

妊娠・出産したかたへ（Information for pregnant or new mothers.）

▶妊娠届出と母子健康手帳の交付

Pregnancy notification and Maternal and Child Health Handbook issuing.

医療機関で記入された妊娠届出書をお持ちください。母子健康手帳をお渡しします。

【手続場所】健康増進課子育て世代親子支援センター ☎51-6797

Please bring pregnancy notification from a medical institution, you will receive a Maternal and Child Health Handbook.

【Procedure service】Health Promotion Section Parent and Child Support Center for Child Rearing Generation (in Public Health Center)☎51-6797

▶妊婦一般委託健康診査受診票の交付

Issuing at Public medical checking ticket for pregnant mothers.

妊婦健診費用の一部を助成するものです。受診票は母子健康手帳交付のときにお渡しします。また、多胎妊娠の場合、受診票の追加交付をします。

This is a ticket that the government pays some percentage of the pregnant mother's health check expenses. The ticket will be given with the Maternal and Child Health Handbook. Also, the more tickets will be added in case of multiple pregnancy.

▶母親教室（ほっとマミーサロン）・両親学級（パパママ教室）

Pregnant mother's class(Relaxing Mommy Salon) / Pregnant parent's class.(Dad & Mom's Class)

同じ時期に出産や子育てを迎える仲間と一緒に妊娠・出産・育児について楽しく学べる教室です。開催日程などは母子健康手帳交付のときや広報とわだでご案内します。

This is a class that you may be able to learn about pregnancy, delivery and raising with people who will have babies in the same period.

▶訪問指導・健康相談

Home visit guidance for babies / Health consultation for babies.

助産師や保健師が訪問や、電話で相談をお受けします。

Midwife or public health nurse may be able to visit you or give consultation by phone.

▶妊産婦十割給付証明書の交付

Pregnant mother's special medical health check ticket certification issuing.

国保加入の妊産婦に対して、妊産婦十割給付証明書発行の日から出産した月の翌月末までの通院分の医療費を助成します。国民健康保険証・母子健康手帳をお持ちの上、手続きをしてください。

【手続場所】国民健康保険課 51-6750・十和田湖支所

The government will support 10 percent of medical health check expenses which incurs from the day you get the certificate until the end of the next month for pregnant mothers who have National Health Insurance. Please bring your National Health Insurance

Certificate

Card and Maternal and Child Health Handbook.

【Procedure service】 National Health Insurance Division. 51-6750 Towada-ko Branch.

▶ 出産育児一時金

Lump-sum Birth Allowance

国保加入者が出産したとき（妊娠 12 週以上の死産・流産を含む）、世帯主に出産育児一時金が支給されます。

Lump-sum birth allowance will be paid to the householder who has National health insurance for childbirth (including stillborn or miscarriage over 12 week of pregnancy).

▶ 未熟児養育医療給付制度

Medical allowance for premature baby's growth.

未熟児を養育している保護者のかたに対し、未熟児の医療費を退院（最長 1 歳の誕生日前々日）まで助成します。

Government will support medical expenses for parents who have a premature baby until one year birthday.

子どもの保健 (Child health care)

▶ 乳幼児の健康診査・健康相談一覧

Infant Health Check ・ Health Care Consultation Schedule

No.1

健診・相談名 (classification names of health checks and consultations.)	対象年齢 (qualifying age)	場 所 (place)	備 考 (notes)
赤ちゃん訪問 Baby visit	退院後～おおむね 生後 4 か月までの 間 After delivery ~ around 4 months	事前に訪問日時を確認 し、保健師または助産 師、看護師が家庭訪問 します。 Public health nurses, midwives or nurses will check the mother's schedule before visiting your house.	・十和田市に住所のあるすべての 赤ちゃんに家庭訪問を行っていま す。 ・市外に里帰りされた場合は、里 帰り後の訪問になります。 ・ All babies who lives in Towada city have the right to home visiting. ・ In case of the mother goes to her mother town for delivery, she will have the visit after coming back.
1 か月健診 One month health check.	生後 1 か月 One month after birth.	出産した病院または小 児科 Same hospital that the baby was born or other pediatric clinics.	・乳児一般委託健康診査受診票は ほとんどの場合、1 か月児健診で 使用しますので、忘れずに持参し ましょう。 Most of the times, infant medical health check ticket will be used at this one month health check, so please do not forget to bring it.

健診・相談名 (classification names of health checks and consultations.)	対象年齢 (qualifying age)	場 所 (place)	備 考 (notes)
4 か月健診 4 months health check	生後 4 か月 4 months after birth	保健センター (月 1 回) Public Health Center (Once a month)	<ul style="list-style-type: none"> ・満 4 か月を過ぎてからお越しください。 ・37 週未満で生まれた赤ちゃんは、出産予定日から 4 か月後にお越しください。 ・健診の前に授乳は済ませておきましょう。 <p>Do not bring your baby before 4 months old. In premature case baby within 37 weeks born, please bring him/her 4 month after the expected date. Please adjust your feeding times to fit the health check schedule.</p>
1 歳 6 か月健診 One and half months old health check.	1 歳 6 か月 One and half months after birth.	保健センター (月 1 回) Public Health Center (once a month)	<ul style="list-style-type: none"> ・希望される方は子どもの歯の仕上げみがき指導を行います。歯ブラシを持参してください。 <p>There will be children's tooth brush training. Please bring tooth brush on request.</p>
2 歳児発達健診 2 years old developmental health check.	2 歳 6 か月 2 and half months old.	保健センター (月 1 回) Public Health Center (once a month)	<ul style="list-style-type: none"> ・2 歳児発達健診では、希望される方にフッ化物塗布を行っています。 ・Your child can receive fluoride treatment at 2 year-old infant health checkup on request.
3 歳 6 か月健診 3 and half months old health check.	3 歳 6 か月 3 and half months old.	保健センター (月 1 回) Public Health Center (once a month)	<ul style="list-style-type: none"> ・事前に郵送する問診票にはご家庭で実施していただく視力検査、ささやきテストが含まれています。忘れずに実施し持参ください。 <p>Qualifying houses will get medical interview sheet including eyesight and hearing (whisper test) ability. Please do not forget to do those tests and bring filled in forms.</p>
乳幼児相談 Infant consultation	乳幼児 Infants	保健センター (隔月) Public Health Center (every other month)	<ul style="list-style-type: none"> ・希望されるかたは事前に保健センターにお問い合わせください。 <p>If you need to have one of these consultations, please contact the Public Health Center before visiting.</p>

※ 各健診の実施日は個別通知しています。市ホームページの保健衛生カレンダーや広報とわだをご覧になり、ご確認ください。また、当日は、母子健康手帳と子どもすこやか手帳内の問診票を記載の上、持参してください。

※ Schedule of each health checks are informed individually. Please check the exact date on the "Health Calendar" or "Towada City Information Paper". Also, for every child and pregnant mother's health checks, please bring Maternal and Child Health Handbook and filled in health check interview sheets with you.

※ 発熱や感染症等で治療中のかたは、他児への感染の危険性がありますので、症状が治ってから、乳幼児健診にお越しください。

※ Child with fever or under a treatment of infectious diseases, please come again after he/she recovers in order to prevent spreading to others.

▶法律で定められている乳幼児・小学生の予防接種の可能年齢

Vaccination kinds and acceptable ages under law for babies and children

No.1

	予防接種名 (names of vaccination)	接種回数 (frequency)	接種時期 (injection age and intervals)
定期 接種 periodical inoculation	Hib (ヒブ) (不活化ワクチン) Hib (Inactivated vaccine)	4回 4 times	初回：3回 The first vaccination :3 times injections ※追加接種は初回3回終了後、7月～13 月の間隔をおいて1回行う。 Additional should be given once at least 7 months after and before 13 months after the 3 rd injection.
	肺炎球菌 (不活化ワクチン) Pneumococcus (Inactivated vaccine)	4回 4 times	初回：3回 The first vaccination: 3 times injections ※追加接種は初回接種終了後、60日以上 空けて生後12月～15月までに1回行う。 Additional vaccination should be given from 12months old to under 15 months old after completing the first vaccination, once after 60 days intervals.

	予防接種名 (names of vaccination)	接種回数 (frequency)		接種時期 (vaccination age and intervals)
定期接種 periodical inoculation	<四種混合> ジフテリア 百日せき 破傷風 ポリオ (不活化ワクチン) DPT and polio Diphtheria Pertussis Tetanus Polio (Inactivated vaccine)	4回 4 times	1期初回：3回 The first vaccination term: 3 times injections 1期追加：1回 Additional vaccination term: 1 time injection	生後3月～7歳6月未満に接種する。 Vaccinate from 3 months old to under 7 and half. ※1期追加は、1期初回：3回終了後 12月～18月の間隔をおいて1回行 う。 Additional vaccination should be given after completing 3 times vaccination of the first term, 1 time 12 to 18 months intervals.
	BCG (生ワクチン) BCG (Live vaccine)	1回 One time injection		生後1歳未満に接種する。 Vaccinate before 1 year old after birth.
	麻疹 風疹 (混合生ワクチン) Measles Rubella (Combined vaccine) live	1期 The first vaccination term	1回 One time injection	1歳～2歳未満に接種する。 Vaccinate between 1 and before 2 years old.
		2期 The second vaccination term	1回 One time injection	5歳以上7歳未満の方で、小学校就学 前の1年間(就学前年度4/1～3/31 まで)に接種する Vaccinate the child between 5 and before 7 years old within a year before starting his/her elementary school life (vaccinate between April 1 until next year March 31, a year before the school start).
水痘 (生ワクチン) Chickenpox (Live vaccine)	2回 Two times injections		生後1歳～3歳未満に接種する。 Vaccinate between after 1 year old and before 3 years old.	

	予防接種名 (names of vaccination)	接種回数 (frequency)	接種時期 (injection age and intervals)	
定期接種 periodical inoculation	日本脳炎 (不活化ワクチン) Japanese encephalitis (Inactivated vaccine)	4回 4 times injection	1期初回：2回 The first vaccination term : 2 times injections	生後6月～7歳6か月未満に接種する。 Vaccinate between 6 month and under 7- and 6-month-old after birth. ※1期追加は1期初回：2回終了後、約12月の間隔をおいて1回行う。 Additional of the first term vaccination should be given 1 time after completing 2 times injection of the first term, 12 months interval.
			1期追加：1回 Additional of the first term: 1 time injection	
		2期：1回 The second vaccination term : 1 time injection	9歳～13歳未満に接種する。 Vaccinate between 9 and before 13 years old.	
	<二種混合> ジフテリア 破傷風 (不活化ワクチン) Combination vaccine Diphtheria Tetanus (Inactivated vaccine)	1回 One time injection	2期 The second vaccination term	11歳～13歳未満に接種する。 Vaccinate between 11 and before 13 years old.
	ロタウイルス (生ワクチン) Rotavirus (Live vaccines)	1価 Univalent vaccine	2回 2 times injections	生後6～24週に接種する。 Vaccinate between 6 and 24 weeks after birth.
5価 Pentavalent vaccine		3回 3 times injections	生後6～32週に接種する。 Vaccinate between 6 and 32 weeks after birth.	
B型肝炎 Hepatitis B (不活化ワクチン) (Inactivated vaccines)		3回 3 times injections	1歳未満に接種する。 Vaccinate to before 1 year old.	